



Cha Pangkuy Kan Tilin

Ya Cha Uchum Un Istorya

Retold by: Evelyn D. Amangao

Illustrated by: Andy B. Luminto

Edited by: Jane Odiem



Cha Pangkuy Kan Tilin

Ya Cha Uchum Un Istorya

Story book 45 in a series of easy readers.

Retold by:
Evelyn D. Amangao

Illustrated by:
Andy B. Luminto

Edited by:
Jane Odiem
and the MLE teachers of Lubuagan District



SIL International
2015

Published by SIL in cooperation with
The Institute of Philippine Languages
and
The Department of Education, Philippines

Additional copies of this publication are available from:

ECJM Library
Lubuagan
3802 Kalinga

© SIL Philippines, 2015

This book or any part thereof may be copied or adapted and reproduced for use by any entity of the Department of Education without permission from the Summer Institute of Linguistics. If there are other organizations or agencies who would like to copy or adapt this book, we request that permission first be obtained by writing to:

Summer Institute of Linguistics
Box 2270 CPO
1099 Manila

Pangkuy and the Bird
95.37-415-5C 54-120P-156004M
ISBN 978-971-18-0446-6

Printed in the Philippines



Republic of the Philippines
Department of Education

Tanggapan ng Kalihim

Office of the Secretary

FOREWORD

Others may claim they are the *Melting Pot of Asia*, but for us Filipinos, our country deserves the title. It is undeniable that the Philippines boasts of its history, given the many influences brought about by centuries of colonization and friendship with different nations.

Aside from its historicity, the Philippines is also known for its geographical uniqueness. Being an archipelago of islands, regionalism found its way to create differences in the culture, rituals and traditions among Filipinos. More interestingly, either the meaning of words or how we address something changes from one island to another. Indeed, this linguistic wealth contributes to the Filipino culture and heritage.

In this light, the Department of Education commends the Summer Institute of Linguistics (SIL) for your efforts in producing literature that sheds light on Philippine multiculturalism. It is sincerely hoped that your institution continues to make significant contributions not only in creating opportunities to introduce to the world, but also to educate our countrymen on yet another hidden wealth of our country, that is, the diversity of our languages.




BR. ARMIN A. LUISTRO FSC
Secretary

Preface

This book is one of the supplementary readers for the Lilubuagen Primer *Mambyasa Taku*.

This book contains six stories and riddles written in the mother tongue of Lilubuagen. These interesting stories attract pupils to read and to love reading. Learning to read these stories fluently in Lilubuagen will help students bridge to reading in Filipino and English. Reading first in their own language allows them to understand the stories and to link the mother tongue to the two other languages.

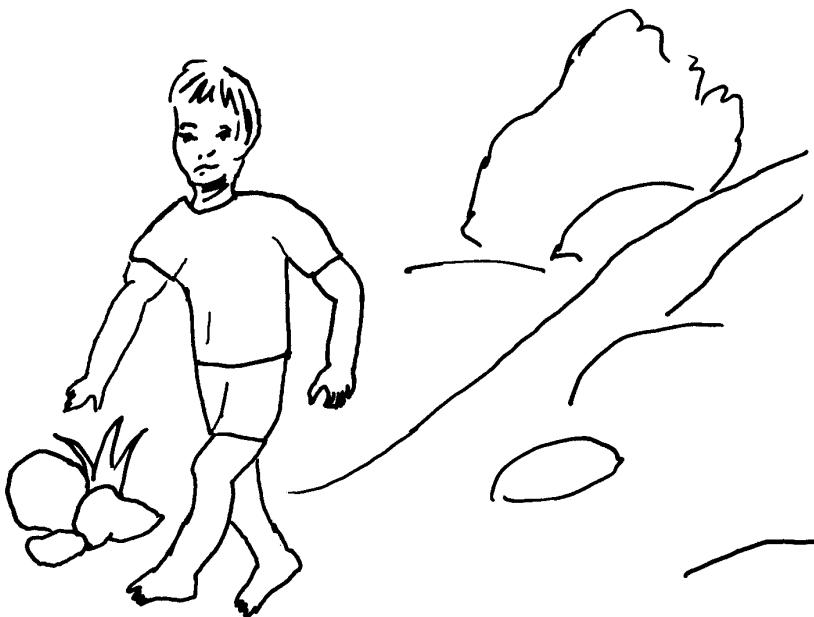
These stories and riddles were retold by retired Lubuagan teacher, Evelyn D. Amangao and illustrated by Lubuagan teacher, Andy B. Luminto.

Table of Contents

Cha Pangkuy Kan Tilin	1
Ha Alak Un Makillot	4
Ha Tabyan Laman	8
Puggey Mantatayu Agoma	14
Cha Kalapati Kan Igom	19
Ha Alak Un Laalus	23
Cha Ap-appuked Ama	27

Cha Pangkuy Kan Tilin

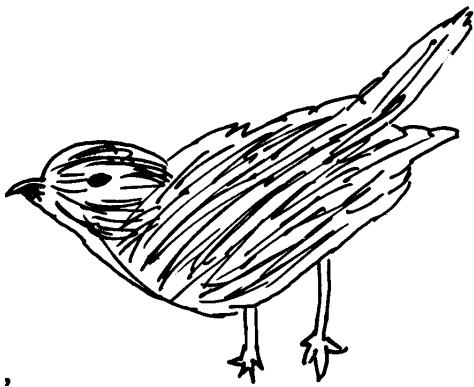




Si Pangkuy mikawisngit
bumangon ta umoy mambuyaw si
pappayaw ud Makatulaw.

Isula bo kan Tilin un
mikawisngit bo bumangon ta umoy
bo si pappayaw mangkimkim si
pagoy. Amod chi mulit Pangkuy.

Lansomsomok siya si koola.



Langwa si sallutla ot iggala si
uumpaan cha tilin.

Mapalos pun lamayedped chi
tilin ot lawalaswas si Pangkuy ot
chokmaala si Tilin.

Amod chi pilayedped Tilin.

Ha Alak Un Makillot





Os-ossaan un alak si Pilo. Lu
awed kalola achipun akit
mangatod kan cha kadwala.

“Idchem cha kadwam Pilo,”
ulay lu kalancha ilala kan amala,
teyon un achipun mangatod.



Si osa'n eygew inchesan Pilo
cha alak un mangamangan si geyàit.
Intullongcha ked siya
ilayagencha siya ot illidchencha si
achu un geyàit.

Amod chi teyok Pilo un
ummoyon uwacha. Inggan chi hachi
lambyalin mangàatod si Pilo.



Awed ked kalola idchela cha
kadwala.

Cha amala kan ilala amod bo
teyok cha.

Ha Tabyan Laman





Si ili ud Agsiyang, inggew cha
chuwa'n mangkabyakot un cha
Waksang kan Byeg-oy.

Si osa'n matatuk ummoy si
Waksang lamakpaku.

Gummatong ked si igew cha
pakpaku kalala, "Pakpaku achu kayu."

Ot summongbyat chi laman ot
kalala, "Himma mangwaam si
pakpaku? Alla tabyak un achu."



Lakasuggayat si Waksang.
Mantuwili pun allat chi Laman si
cheegla.

Kalan Laman kan siya,
“Kawkawom chi tabyak si buwangku
ngim ilam ta magichim chi
ganggallamatku.”



Ilam-ammaan Waksang kilawkaw
chi tabyan Laman. Laplu ka langayala
kalala un,

“Istay chiyoy Laman.” Ot umoyon.

Ilabotla si Byeg-oy ot ilimusla
langey-ala si tabyala.

Imbyegan Waksang langey-ala ot
umoy bo si Byeg-oy.



Gumatong gey ot kalala,
“Pakpaku achu kayu.”

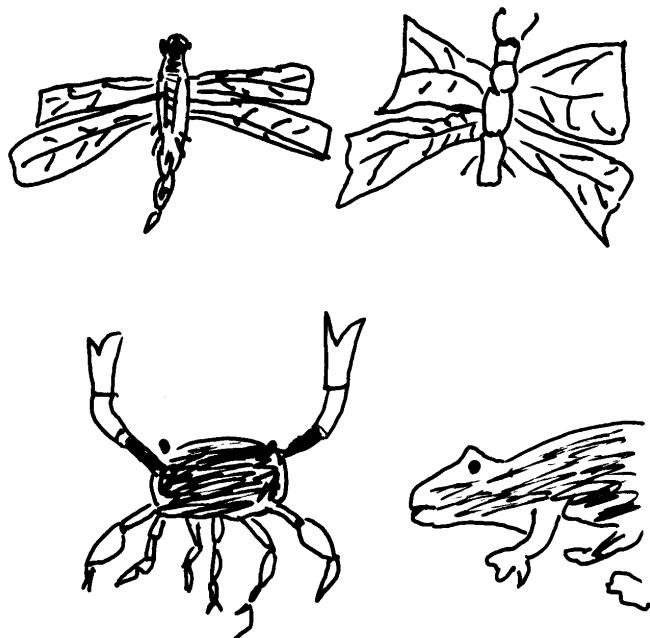
Summongbyat si Laman, kalala,
“Himma mangwaam si pakpaku, allaya
tabyak un achu.”

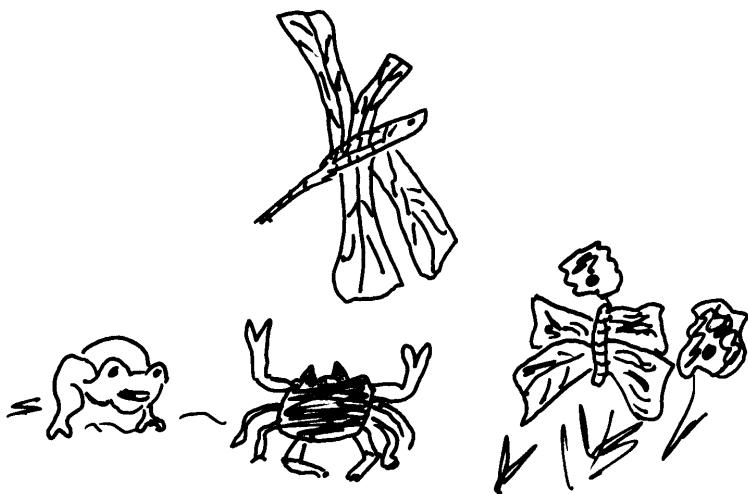
Amod chi kamun Byeg-oy ot lan-
ikawkawla si buwang Laman.



Lagichila gagallakan Laman ot
inseyas eyapawla si Byeg-oy.
Himma lakwa kan Byeg-oy?

Puggey Mantatayu Agoma

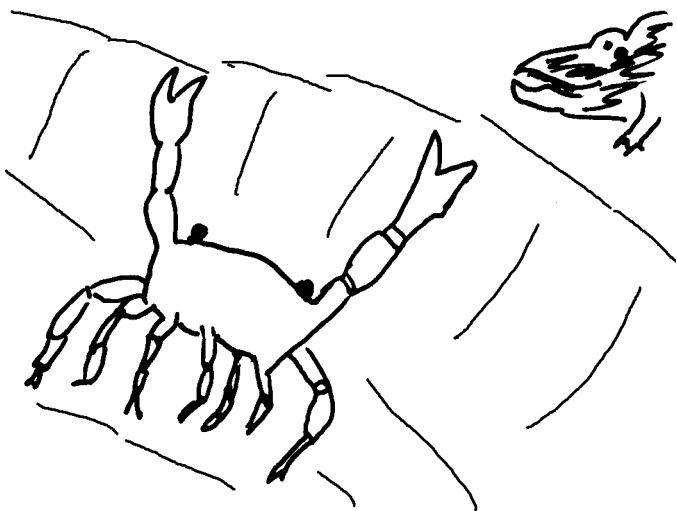




Si igid chi lobong inggew cha
ayam un bilumyoy.

Alla kan Agoma, Tukak ya cha
Byelliling kan cha Buyugen un sintata-
yap.

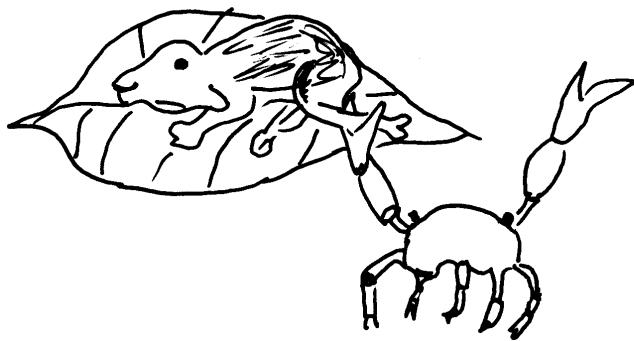
Lagalascha si hachi'n igewcha.
Lummaus ka pigan buyan
lansomsomok si Tukak si tilitingang un
koola.



Intullongla ked si Agoma
kalala, “Agoma puggey butbutikom
gey un malidchayan, ha laoggogka?”

Sinyoyokyok cha hachi un ayam
ot labiilan si Agoma.

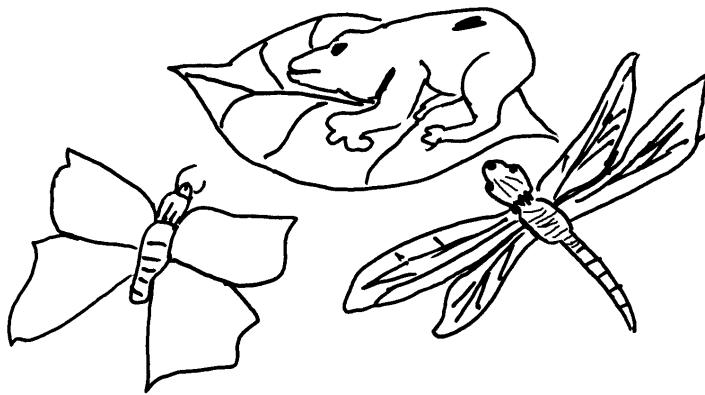
Gummilok si Agoma.



“Olika,” kalan Agoma kan Tukak.
Osa’n eygew ummoy Agoma
insiim lu lasuyop si Tukak.

Intullongla pun un lasuyop ummoyla
kintob chi ikila ot
kumalakalakkak si Tukak.

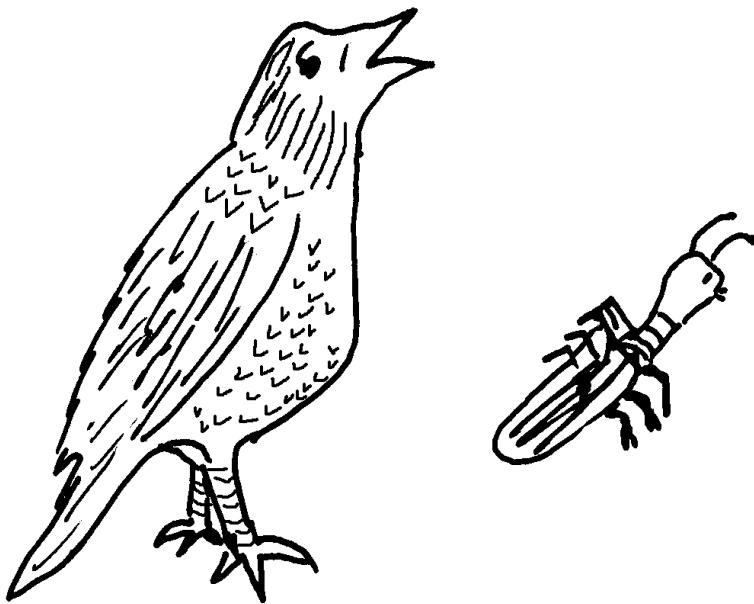
Ummawid si Agoma ot umoy
mantayu.

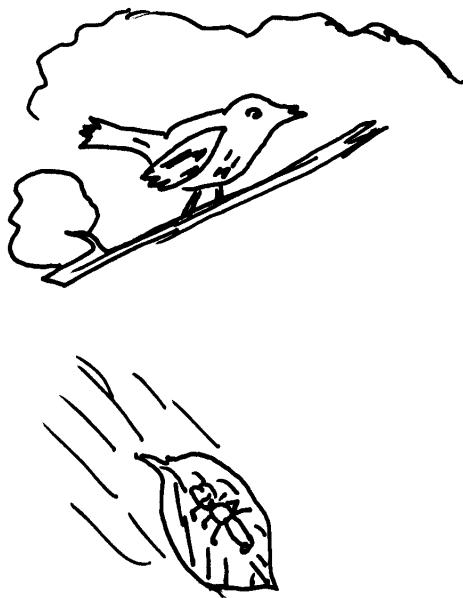


Intullong ked cha alla'n
kadwacha, kalancha kan Tukak,
“Byasuym ti liyokyoklu si Agoma ulay
lu laptop chi ikim.”

Inggan chi hachi mantatayu si
Agoma ti umogyat kan Tukak.

Cha Kalapati Kan Igom





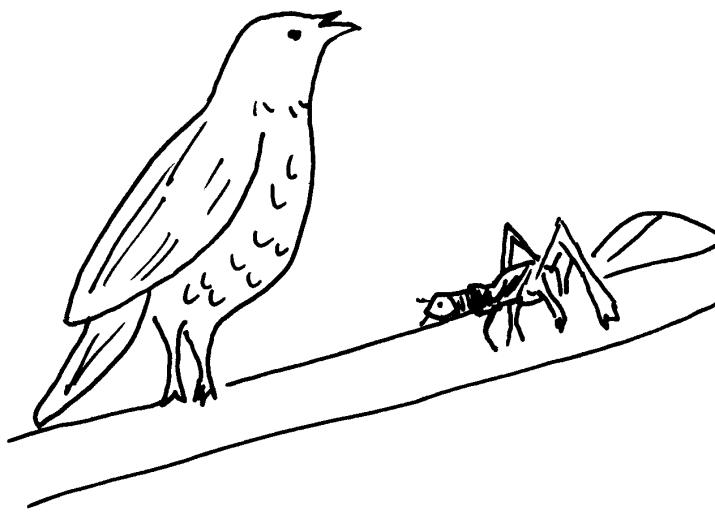
Ummoy si Igom lansingit si
kalola si igid chi lobong. Lapalisaw si
chelum si Igom ot laalud.

Intullong chi osa'n kalapati ot
odchagola tubu. Lasalap-ey si Igom
ot liyalualud si igid chi lobong. Amod
chi teyok Igom si kingwan
Kalapati ot kalala, “Awed tu



makasapuyam kan sakon.”

Lummaus pu liman eygew
intullong Igom chi alak un sasàitola
si Kalapati. Lawalaswas gey si Igom
ot kotbyela ikin chi alak ot tumayap
bò amin si
Kalapati.



Ummoyonka alak ummoy si
Kalapati kan Igom ot kalala,
“Istay chiyoy Igom ta tiluyungam
sakon.”

Ha Alak Un Laalus





Si Insa alak cha Awing kan
Tumalay. Amod chi alusla ya
pangogla. Lu bigbigat ummoy
lan-uñas ya lalakchu.

Tuyungala bo si ilala un
man-utu ya si amala un mamakan
sicha maluk kan cha asu.



Si osa'n bigbigat ummoy si
Insa lalakchu ud chegsi ot ilabotla
byakbyakot.

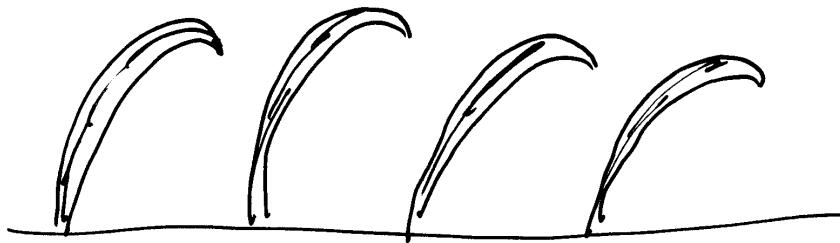
Kalan chi byakbyakot,
“Mangatodka u si chelum lu
upong.” Insopway Insa byangala
ot koala chuyug si chelum ot
idchola si byakbyakot.



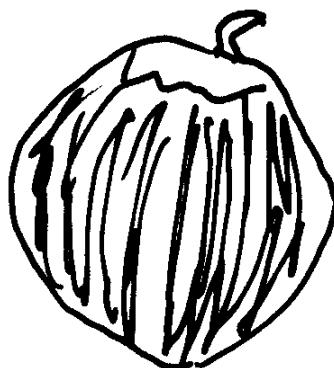
Ot kalala kan Insa, “Lumaayka
pay lu chumakeyka ta amod chi
aluslu.”

Lummaus pu achu'n tawon
langasawa si Insa. Amod pu
pangogcha bummaklangcha.
Hachi'n imbyegan chi byakbyakot
ked lakwa.

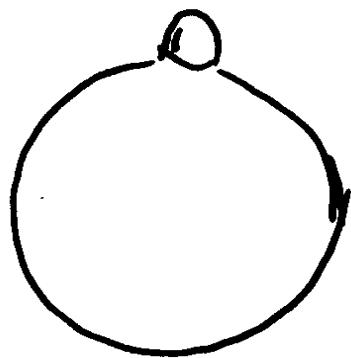
Cha Ap-appuked Ama



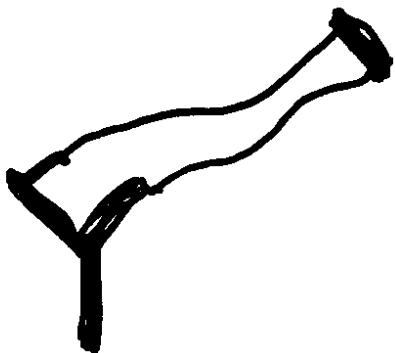
Appuked... ulas ku'd
antitiku...
Lan-uulud lapiku.



Appuked... chelum ku
antitiwok.
Achipun akit machimok.



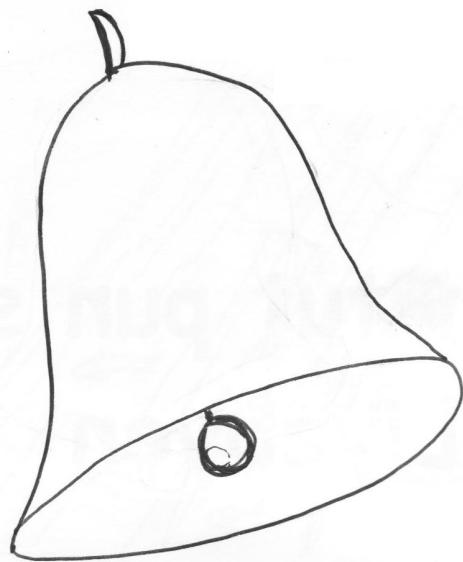
Leblak sobyak
Umeeyak-ak



Byenbyen-it un peysiit.
Makagtong ud langit.



**Ischan pawa
Achipun akit maiwa**



Umtut pun si Liyebyen
Losan ladngey'd Lubuagen